

Sommario

■ Editoriale	9
--------------	---

SCENARI INTERNAZIONALI

■ L'America per la sfida del clima	11
Barack Obama , Presidente degli Stati Uniti d'America e premio Nobel per la pace	
■ Benessere umano e tutela ambientale	14
Rajendra Kumar Pachauri , Presidente della Commissione intergovernativa dell'ONU sul cambiamento climatico e premio Nobel per la pace	

POLITICHE NAZIONALI

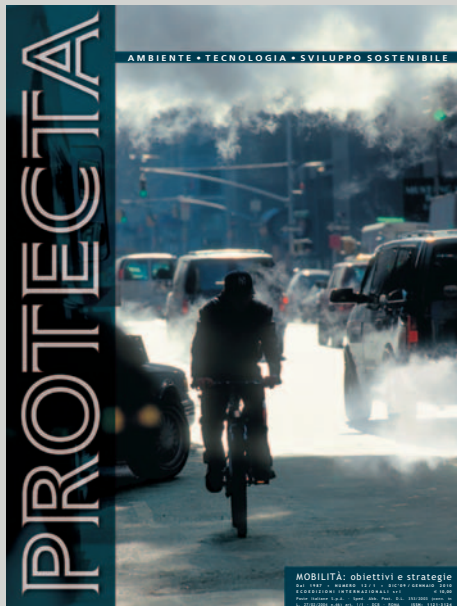
■ Trasporti. Quale politica?	16
Tony Colomba	
■ Muoversi ecologicamente...	18
Stefania Prestigiacomo , Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare	
■ Ambiente e salute: un rapporto complesso	20
Ferruccio Fazio , Ministro della Salute	
■ L'agricoltura che produce ecologia	22
Luca Zaia , Ministro delle Politiche Agricole Alimentari e Forestali	
■ Come l'Italia risponde alla crisi	24
Stefano Saglia , Sottosegretario di Stato allo Sviluppo economico	
■ Strategie per una mobilità sostenibile nelle aree urbane	26
Bruno Agricola , Direttore Direzione Salvaguardia Ambientale Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare	

STRATEGIE EUROPEE

■ Piano d'Azione per la Mobilità Urbana e pianificazione integrata	28
Emanuele Negrenti , Project Manager, ENEA - Coordinatore Progetto ISHTAR	
■ Sostenibilità dei trasporti e luoghi comuni	31
Gian Maria Gros-Pietro , Presidente Federtrasporto	
■ Sfide e strategie britanniche per un futuro sostenibile	33
Edward Chaplin , Ambasciatore britannico in Italia	
■ Il governo della mobilità sostenibile nelle grandi città europee	35
Luca Trepiedi , Ricercatore ISFORT e animatore di OPMUS (Osservatorio Politiche Mobilità Urbana Sostenibile)	
Carlo Carminucci , Direttore ISFORT (Istituto Superiore di Formazione e Ricerca per i Trasporti)	

MOBILITÀ INSOSTENIBILE

■ Infrastrutture, trasporti e mobilità sostenibile: la ricerca di un difficile equilibrio	38
Mario Zambrini , Direttore Ambiente Italia, Istituto di Ricerche	



Con il Patrocinio



*Ministero dell'Ambiente e della
Tutela del Territorio e del Mare*

Speciale «Mobilità: obiettivi e strategie»

Edizione n.12/1 • dic. '09 - GENNAIO 2010

Dal 1987, pubblicazione mensile a carattere ambientale, tecnico-scientifico, economico, culturale e naturalistico

Fondatore
Rocco Colomba

Direttore Responsabile
Tony Colomba

Capo Redattore
Roberta Di Giuli

Redazione:
Valerio Maura, Giovanni Notaro, Paola Villani
E-mail: protecta@ecoedizioni.com

Comitato scientifico:
Mario Apice, Fulvio Belsasso, Stella Fanou, Alessandro Martelli, Emilio Olzi, Lanfranco Senn, Paola Villani, Lucio Ubertini

Hanno collaborato:
Laura Andoloro, Vincenzo Antonucci, Massimiliano Bultrini, Paolo Buzzetti, Gaetano Cacciola, Carlo Carminucci, Rita Caroselli, Ennio Cascetta, Edward Chaplin, Agostino Chisari, Tatiana Cini, Stefano Clerici, Stefano Corsi, Antonietta D'Amato, Giorgio Dispenza, Marco Faticanti, Ferruccio Fazio, Alessandro Ferri, Daniel Gainza, Massimo Garbini, Alessandra Garzarella, Dario Gentile, Andrea Gilardoni, Alberto Giudici, Gian Maria Gros-Pietro, Alfredo Leonardi, Pietro Menga, Arcangelo M. Merella, Maria Gabriella Messina, Emanuele Negrenti, Francesco Nerli, Barack Obama, Fabio Orecchini, Stefano Osellame, Rajendra Kumar Pachauri, Marcello Panettoni, Giovanni Pede, Rinaldo Petrigiani, Vito Pignatelli, Mario Polelli, Stefania Prestigiacomo, Riccardo Pucci, Enrico-Maria Pujia, Eugenio Razzelli, Vito Riggio, Maurizio Romanazzo, Stefano Saglia, Patrizia Sala, Lanfranco Senn, Nicola Silvestri, Alessandro Tramontano, Luca Trepiedi, Maria Pia Valentini, Luca Zaia, Mario Zambrini

- **Sostenibilità dei trasporti: sfida possibile?** **42**

Maurizio Romanazzo, Responsabile settore Energia nei trasporti, ENEA
Maria Pia Valentini, Maria Gabriella Messina, Ricercatrici senior ENEA

- **Incentivare l'intermodalità** **46**

Antonietta D'Amato, Consorzio TRAIN
 (Consorzio per la ricerca e lo sviluppo di tecnologie per il Trasporto Innovativo)

STRATEGIE PER LA MOBILITÀ

- **Intermodalità pubblico-privato per la mobilità urbana** **49**

Maurizio Romanazzo, Responsabile settore Energia nei trasporti, ENEA
Giovanni Pede, Responsabile laboratorio Sviluppo veicoli innovativi, ENEA

- **La mobilità urbana in Italia: la ricerca di modelli sostenibili** **52**

Carlo Carminucci, Direttore ISFORT
 (Istituto Superiore di Formazione e Ricerca per i Trasporti)

TRASPORTI PUBBLICI

- **Il rilancio del trasporto pubblico locale per un'eco-mobilità urbana** **55**

Ennio Cascetta, Assessore ai Trasporti della Regione Campania, Coordinatore della Commissione Mobilità Conferenza Stato-Regioni

- **Mobilità in crisi? La cura: trasporti pubblici a volontà** **57**

Marcello Panettoni, Presidente ASSTRA (Associazione Trasporti)

- **Marangoni per l'autobus: un servizio completo** **60**

Roberta Di Giuli

INFRASTRUTTURE E TERRITORIO

- **La valorizzazione dei contesti infrastrutturali** **62**

Mario Polelli, Stefano Corsi, Dipartimento Economia e Politica Agraria, Agroalimentare, Ambientale - Università degli Studi di Milano

- **Dicembre 2009: e l'Italia divenne più corta** **64**

Alessandro Ferri, Studio Infotraf

- **Infrastrutture per la mobilità in Italia: andamento lento** **67**

Paolo Buzzetti, Presidente ANCE

- **Strade: costi, opportunità e tutela dell'ambiente** **69**

Alberto Giudici, Pianificatore territoriale
Paola Villani, Politecnico di Milano, DIIAR Infrastrutture viarie

TRASPORTI ED ECONOMIA

- **Il VTR del trasporto merci** **71**

Andrea Gilardoni, Università Bocconi e Presidente Agici Finanza d'Impresa
Stefano Clerici, Alessandra Garzarella, Agici Finanza d'Impresa

- **Costi e benefici socio-economici del Global Service in ambito stradale** **74**

Lanfranco Senn, Direttore CERTeT, Università Bocconi
Agostino Chisari, Amministratore Delegato Autostrade Service, Servizi al Territorio S.p.A.
Tatiana Cini, CERTeT, Università Bocconi

Editore

Ecoedizioni Internazionali srl
 Sede legale: via Cola di Rienzo, 28
 00192 Roma

*Direzione, Redazione, Pubblicità
 Abbonamenti e Amministrazione*
 via G. Aurispa, 10 - 00167 Roma
 Tel./Fax: 06.631350
 E-mail: gruppoeditoriale@ecoedizioni.com
 Sito: www.protectaweb.it

Relazioni Esterne

via L. Ruspoli, 72 - 00149 Roma
 Tel./Fax: 06.5501.601
 E-mail: external@ecoedizioni.com

Archivio e documentazione fotografica

Valerio Ricciardi, Roberta Di Giuli, Claudio Canale

Collaboratori:

A. Apice, M. Apice, M. Bellizzi, D. Berlingò, W. Brugnotti, C. Capuzzi, L. De Nigro, G. Di Nucci, F. Ferrari, A. Fiore, S. Flavoni, M. Freschi, S. Gigliati, A. Lombardi, M. Ludovici, M. Maiocchi, A. Marchetti, L.P. Martinoli, A. Masciarucci, L. Matthias, G. Mazzoni, M. Minerbi, M. Montanucci Pignatelli, S. Munari, G. Nicolò, A. Nusca, P. Pierdomenico, B. Quintarelli, R. Ruiz, S. Stohr, A. Marchetti Tricamo, G. Verlezza, C. Versace, G. Zavatta

Tecnico-scientifici:

M. Aceti, J. Achaache, B. Agricola, G. Aguiari, G. Aliotta, I. Allegrini, P. Alli, F. Araldo, M. Aresta, P. Artuso, P. Avanzini, R. Azzolini, M. Bagatti, U. Baldini, L. Barbata, M. Barchi, A. Barozzi, S. Battellini, F. Battistoni, G. Bavestrello, V. Beltrame, F. Beltrano, U. Benatti, C. Bergerand, G. Berlinguer, M. Bernabini, L. Bernardi, P. Bernardi, P. Bert, A. Bertani, L. Bertelli, C. Bertoli, R. Bertolini, L. Bertuccio, D. Bianchi, V. Bianciotto, L. Bianco, M. Bielli, F. Biscarini, P. Boccardo, A. Bodria, V. Bombardi, P. Bonasoni, P. Bonfante, G. Bonollo, E. Boschi, G. Brambilla, M. Brambilla, M. Bresci, G. Briolini, R. Brumana, G. Cacciola, L. Caglioti, G. Calenda, E. Cancila, P. Canuti, V. Capecci, D. Cappelletti, G. Cappelli, R. Capra, C. Caputo, R. Caroselli, R. Casacchia, E. Cascetta, F. Casiroli, L.V. Casoni, A. Castagnoli, S. Castenetto, A. Castronovo, A. Cataldo, R.V. Cattaneo, B. Cauli, R.M. Cavalli, G.P. Cavinato, F. Cecchi, G. Celli, E. Ceotto, S. Cheli, R. Chirone, L. Ciccarese, C. Cipolloni, M. Cirillo, A. Clavarino, G.F. Clemente, C. Cini, I.M. Coggi, G. Cognetti, U. Colombo, F. Colosi, B. Commini, M.A. Conti, M.M. Coppola, F.E. Corcione, S. Corso, C. Corvi, A. Cosentino, F. Cotana, S. Cottin, S.N. Coulson, M. Crispino, E. Croci, V. Cuomo, A. Cutrera, C.M. Daclon, P. Dauger, A. de Brauer, G. De Cesaris, L. Demicheli, A. Diana, C. Di Carlo, M. Di Massa, A. Di Vecchia, C. Doglioni, G. Elias, S. Erba, M. Eufemi, F. Fanucci, L. Favali, F. Feola, G. Feola, M. Ferlini, G. Filipponi, S. Fioravanti, L. Fiumi, P. Francalacci, R. Frassetto, L. Fusco, L. Fusilli, S. Fuzzi, T. Galletti, D. Galvan, M. Gamboni, A. Garibaldi, G. Garribba, P. Gattinoni, L. Genesio, T. Georgiadis, F. Gera, A.L. Geraci, M.C. Giovagnoli, M. Giovine, G. Girardi, A. Giudici, G. Gobbi, M.A. Gomarasca, G. Grassi, A. Grignetti, S. Grimaldi, F. Guzzetti, A. Iacomelli, M. Iannetta, L. Idili, R. Ielasi, J.P. Imperato, G. Imperatori, G. Infante, F. Iraldo, A. Kashiwagi, G.S. Labini, V. Lafleche, H. Laur, A. Liberatori, A. Libertini, E. Lumini, G. Luongo, M. Maggiore, U. Maione, D. Malosti, P. Manetti, A. Manzella, G. Maracchi, M. Maranesi, L. Marascotti, C. Margottini, V. Marletto, G. Marino, A. Mattucci, A. Menghini, P. Menna, B. Menne, P. Merola, F. Michelotto, A. Milotti, G. Minelli, C. Montalberti, C. Morelli, F. Mortillaro, G. Naldi, F. Napolitano, G. Naschi, V. Naso, A. Nicoletti, M. Nordio, F. Nucciotti, G. Oliosi, P. Orecchia, F. Orecchini, A. Ortis, L. Paganetto, R. Pagnotta, R. Palma, F. Parmagnani, M. Parotto, R. Parrini, V. Parrini, F. Pascali, S. Pascucci, R. Passino, E. Patacca, C. Pera, M. Perelli, S. Persoglia, G. Pialli, G. Picchi, T. Piazzai, R. Piccolo, V. Picciolo, S. Pignatti, V. Pilo, D. Piras, R. Piria, P. Pissarello, P. Plescia, F. Pochesci, R. Polino, M. Ponti, E. Porceddu, M. Poscolieri, A. Postiglione, A. Pozzoli, L. Primavera, F. Prodi, D. Puglia, S. Pugnaghi, F. Racioppi, P. Revellino, M. Ricottilli, M. Rinaldi, F. Rinaudo, S. Rinelli, G. Riva, G. Rivalenti, A. Rogora, F. Rossi, S. Rossi, S. Rossi, J.M. Roux, C. Rubbina, P. Ruggiero, R. Salvatori, C. Salvi, A. Santel, S. Sassi, V. Scalia, P. Scandone, G.A. Scartozzi,

L. Senn, A. Senni, F. Sensi, M. Serio, F. Siccardi, G. Silvestrini, R. Simone, R. Sinisi, R. Somma, S. Spagnol, A. Speranza, S. Stellini, A. Stifanelli, G. Sverzellati, L. Tagliatela, F. Tarantino, G. Tartaglione, D. Tartari, D. Tibaldi, S. Tibaldi, I. Tiezzi, D. Tirindelli Danesi, F. Tognoni, E. Toraldo, C. Tosti, M. Tozzi, A. Tramontano, R. Trigila, C.A. Trojani, D. Tropeano, S. Ubaldini, L. Ubertini, G. Valdrè, S. Vallerga, M. Sorriso-Valvo, D. Vento, P. Versace, S. Vetrella, P. Vettori, P. Vignaroli, C. Vigorito, P. Villani, L. Villari, B. Villavecchia, M. Vinci, G. Viriglio, G. Vitali, S. Viticoli, M. Yamashita, E. Zanzottera, A. Zichichi

Istituzionali:

G. Alemanno, A. Annunziata, L. Bersani, A. Bianchi, W. Bordon, P. De Castro, A. Di Pietro, M. Gelmini, R. Filippini, P. Lucchesi, P. Lunardi, G. Marini, A. Marzano, A. Matteoli, G. Possa, E. Realacci, C. Ripa di Meana, E. Ronchi, A. Pecoraro Scanio, S. Prestigiacomo, C. Scajola, B. Tabacci

Istituzionali internazionali:

J. Barrot, E. Chaplin, S. Dimas, J. Diouf, A. Gore, B. Ki-moon, K. Matsuura, E. Morley, A. Steiner

Rapporti con le Istituzioni e con lo Stato della Città del Vaticano

Tony Colomba

Abbonamenti

Versamenti sul C.C.P. n. 46046009 intestato a: Ecoedizioni Internazionali srl, via Cola di Rienzo n. 28 - 00192 Roma

Tariffa R.O.C. Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in abbonamento postale D.L. 353/2003 (convertito in L. 27/02/2004 n.46) art. 1, comma 1 - DCB - Roma

Prezzo di copertina € 10,00 (arretrati il doppio);

UE € 12,00 - Estero: USA/Paesi Extra Europei € 19,00

Anno XXIII. Nuova serie: registrazione presso il Tribunale di Roma n.130 del 29 marzo 1999

Iscrizione nel Registro degli Operatori della Comunicazione n. 9042

Marketing, Pubblicità, Abbonamenti, Diffusione

Laura Giovannelli, Fabiana Santoni

Progetto grafico

Michele Isman

Impianti

180 Linee - Roma

Impaginazione

Gianluca Faberi

Stampa

Sintesi Grafica srl - Roma

Copie istituzionali

Stampate su GardaGloss Art (interni) e GardaCover Hi-Fi (copertina) di Cartiere del Garda

Fotografie e illustrazioni:

«asaphoto»: Thea Todini, Andrea Colomba, Tony Colomba, Roberta Di Giuli, Valerio Ricciardi, Costantino Capuzzi, Sergio Gigliati; ACaM, ANFIA, APS Mobilità S.p.A., Yuri Arcurs, Assogasliquidi/Federchimica, AS-STRA, ATAC S.p.A., Autostrada Service, Assoporti, Bilderbox, Boeing, Marco Castro, Christian42, CIRPS, Citroën Italia, CIVES, CNR ITAE, Consorzio Ecogas, Consorzio TRAIN, Continental CVT, Dauf, Enac, ENAV, Settore Energia nei trasporti dell'ENEA, ecopowertechnology (ept), European LPG Association, FAO, Fiat Group Automobiles, Paulo Filgueiras, Stephen Finn, Fisker, Fotografiche.eu, Fotolia, FS, Getty Images, Ben Heys, Honda, Sandra Kempainen, Alexey Klementiev, KoMa, Impregilo, Infomobility S.p.A., ISPRA, Itabia, Landi Renzo, Pavel Losevsky, MAXFX, Marangoni, MasterLu, Menzaghi Motors, Metrocampania Nordest, Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti (Direzione Generale del Trasporto Marittimo e per vie d'acqua interne), Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare, Mit, Mitsubishi, Nissan, Omniauto, S. Palfrader, Stas Peron, Peugeot Automobili Italia, Roma Metropolitan, Shock, Studio Infotraf, Tesla, Toyota, Archivio Fotografico «TP - Trasporti Pubblici», UN Photo, Zmu (Copertina)

Traduzioni: Paola Villani

Testi, foto e disegni, anche se non pubblicati, non si sostituiscono. È vietata ogni riproduzione, integrale o parziale di testi e fotografie, anche elettronica o con ogni altro mezzo se non autorizzata dall'Editore.

(©) Copyright 2009 Ecoedizioni Internazionali srl

11ª ristampa aggiornata al 30.12.09

POLITICHE LOCALI

- **Le politiche della Regione Campania per una mobilità sostenibile** **78**
Dario Gentile, Responsabile Centro Studi ACaM (Agenzia Campana per la Mobilità Sostenibile)
- **Slow city modello Parma** **81**
Arcangelo M. Merella, Amministratore Delegato Infomobility S.p.A., Parma

GREEN AUTOMOTIVE

- **Le sfide tecnologiche per il settore *automotive*** **84**
Eugenio Razelli, Presidente ANFIA
- **Aspettative ed evoluzioni dell'auto** **87**
Fabio Orecchini, Responsabile Gruppo Energia e Ambiente e Gruppo di Ricerca Automotive del CIRPS, «Sapienza» Università di Roma
- **Fiat: la sfida del metano** **90**
Intervista all'ing. Daniele Chiari, Senior Vice President Product Portfolio Planning&Institutional Relations di Fiat Group Automobiles
Tony Colomba
- **L'impegno ambientale di Peugeot** **92**
Patrizia Sala, Direttore Relazioni Esterne Peugeot Automobili Italia
- **Nissan: missione non emissioni** **95**
Valerio Maura
- **Un nuovo problema vecchio come la ruota** **98**
Daniel Gainza, Direttore commerciale Continental CVT
- **Realtà e prospettive del GPL, del metano, e non solo...** **100**
Intervista a Corrado Storchi, External Relations Manager di Landi Renzo
Giovanni Notaro

COMBUSTIBILI ALTERNATIVI

- **Il GPL tende una mano al futuro** **102**
Intervista ad Alain De Grève, Direttore Generale di AEGPL (European LPG Association)
Roberta Di Giuli
- **Gli eco-carburanti di oggi** **104**
Rita Caroselli, Direttore Assogasliquidi/Federchimica
Alessandro Tramontano, Direttore Consorzio Ecogas
- **Presente e futuro dei biocarburanti** **107**
Vito Pignatelli, Gruppo Sistemi Vegetali per Prodotti Industriali, ENEA
Presidente ITABIA (Italian Biomass Association)

IL RUOLO DELL'ELETTRICO

- **Guardando dentro l'etichetta di «ecologico»** **111**
Pietro Menga, Presidente CIVES (Commissione Italiana Veicoli Elettrici Stradali)

- **Inquinamento e mobilità urbana: la proposta «ept»** **114**
Stefano Osellame

- **Citroën C-Zero, l'elettrica francese** **116**
Roberta Di Giuli

- **Aspes Sirio Hybrid doppio eco** **118**
Riccardo Pucci

RICERCA E INNOVAZIONE

- **Strategie e progetti del CNR ITAE** **120**
Laura Andaloro, Ricamatore, Capo Modulo Trasporti CNR ITAE
Giorgio Dispenza, Ricamatore, Responsabile di progetto CNR ITAE
Vincenzo Antonucci, Dirigente di ricerca del CNR ITAE - Capo Progetto Dipartimento Energia e Trasporti CNR (Roma)
Gaetano Cacciola, Direttore CNR ITAE (Messina)

- **Un polo tecnologico per aprire le porte al futuro** **123**
Nicola Silvestri, GEA (Gruppo Energia e Ambiente)

ECOLOGICHE SU STRADA

- **Peugeot 3008 1.6 16v HDi il crossover ambientalista** **125**
Valerio Maura

- **Toyota Prius vs Honda Insight** **127**
Giovanni Notaro

TRASPORTO AEREO

- **Il volo ecologico dell'aviazione** **130**
Vito Riggio, Presidente Enac (Ente Nazionale per l'Aviazione Civile)

- **ENAV rivoluziona le rotte aeree in nome dell'ambiente** **132**
Massimo Garbini, Direttore Generale ENAV S.p.A. (Società nazionale per l'assistenza al volo)

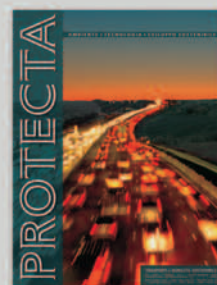
- **Trasporto aereo: una crescita responsabile per un'industria globale** **134**
Rinaldo Petrigani, Presidente Boeing Italia

TRASPORTO MARITTIMO

- **La nuova politica marittima integrata** **137**
Enrico-Maria Pujia, Direttore Generale Trasporto Marittimo e per vie d'acqua interne, Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

- **Il sistema portuale italiano** **140**
Francesco Nerli, Presidente Assoporti

- **Traffico marittimo e ambiente nei porti italiani** **142**
Massimiliano Bultrini, **Marco Faticanti**, Tecnologi del settore «Progetti aree portuali», ISPRA
Alfredo Leonardi, Responsabile del settore «Progetti aree portuali», ISPRA (Istituto Superiore per la Protezione e la Ricerca Ambientale)



COMITATO MONDIALE
SVILUPPO SOSTENIBILE



Gruppo editoriale Ecoedizioni Internazionali aderisce al progetto Impatto Zero® di LifeGate. Le emissioni di anidride carbonica generate dalla produzione di 50.000 copie della rivista scientifica PROTECTA AMBIENTE TECNOLOGIA SVILUPPO SOSTENIBILE sono state compensate con la creazione di nuove foreste in Costa Rica.

www.impactozero.it